

2017

2018

ARLES, patrimoine mondial

monuments romains et romans



Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture

Aires, monuments romaines et romanes

Site inscrit au patrimoine mondial de l'UNESCO



Monuments romains et romans inscrits sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO et quatre musées

Roman and Romanesque monuments - Listed on the UNESCO world heritage list. Five museums

Dei Monumenti romani e romanicci iscritti al patrimonio mondiale dell'Unesco. Cinque musei

Pour faciliter votre séjour, l'office de tourisme vend un billet multi entrées (un passage par site) à un tarif très avantageux : A moins de 16€ et gratuit pour les moins de 18 ans.

2 Pass monuments à acheter en ligne et/ou à l'Office de Tourisme ou dans chaque monument :

>> Pass Liberté : Découvrez Arles et ses monuments toute l'année grâce aux passeports de visite. Valable 1 mois, permettant de visiter 6 sites au maximum (4 monuments au choix, le monument musée Réattu et un musée au choix). 11 ou 12€ /pers. (Selon période)

>> Pass Avantage : Découvrez Arles et ses monuments. Valable pour tous les monuments et tous les musées arlésiens. Valable 6 mois. 15 ou 16€ /pers. (Selon période)

To facilitate your stay, the Tourism Office sells a combined ticket (one entrance per site) at a special rate : For less than 16€ and free entrance until 18 years old.

2 Monuments Passes (combined tickets) to buy on line and/or at the Tourism Office or in each monument :

>> Pass Liberté : Discover Arles and its monuments all year round using this passport to visit. It is valid one month and allows you to visit a maximum of 6 sites (4 monuments at choice, Réattu museum in 1 museum). 11 or 12€ /pers. (Depending on season)

>> Pass Avantage : Discover Arles and its monuments. Valid for all the monuments and museums of Arles. Valid 6 months. 15 or 16€ /pers. (Depending on season)

Per facilitare il vostro soggiorno, l'Ufficio del Turismo vende un biglietto cumulativo per le entrate, (un'entraata per sito) a una tariffa molto vantaggiosa : Per meno di 16€ e gratuito fino a 18 anni.

2 pass monumenti : da comprare online e/o all'ufficio del turismo o all'ingresso dei monumenti. Per scoprire Arles e suoi monumenti tutto l'anno, con i passaporti di visita.

>> Pass Liberté : Valido 1 mese, permette di visitare 6 siti (4 monumenti, museo Réattu e 1 museo) 11 o 12€ /pers. (A seconda del periodo)

>> Pass Avantage : Per scoprire Arles e i suoi monumenti. Permette l'accesso a tutti i monumenti e i musei d'Arles. Valido 6 mesi. 15 o 16€ /pers. (A seconda del periodo)



01 L'Amphithéâtre (les arènes) - E3
Construit vers 90 ap JC, pouvait contenir 21 000 spectateurs.
The Amphitheatre (arena) - E3
Build around 90 AD, could hold 21.000 spectators.



06 Le Cloître Saint-Trophime - E4
Deux galeries romanes et deux gothiques. XIème et XIIème siècle.
Saint Trophime's cloisters - E3
Two Romanesque and two gothic corridors. 12th and 14th centuries.

Il Chiostro San Trofimo - E3
Due gallerie romane e due gotiche. XII e XIV secolo



02 Le Théâtre antique - E4
Construit fin du 1er siècle ap JC, pouvant contenir 10 000 spectateurs.
The Roman Theater - E4
Built at the end of the 1st century BC, could hold 10.000 spectators.



07 Le musée monument Réattu - E3
Musée des beaux-arts, art moderne et contemporain, donation Picasso, photographie.
The Réattu museum - E3
Fine arts museum, modern and contemporary art, the Picasso donation, photography.
Il Museo Réattu - E3
Museo delle belle arti, d'arte moderna e contemporanea, donazione Picasso, fotografia



03 Les Thermes de Constantin - D2
IVème siècle après JC.
The baths of Constantine - D2
4th century AD
Il Terme di Costantino - D2
IV secolo d.C.



08 Le musée départemental Arles Antiqua - A5
Musée archéologique qui expose le buste de César et le chaland romain Arles Rhône 3
The Arles Archaeological Museum - A5
The « Musée Départemental Arles Antiqua » exhibits the bust of Julius Caesar and the Roman barge Arles-Rhône 3.
Il Museo dipartimentale dell'Arles Antica - A5
Museo archeologico che espone il busto di Cesare e la chiatte romana Arles-Rhône 3



09 Le musée de la Camargue - P14
(en dehors du centre d'Arles). Installé dans l'ancienne bergerie du « Mas du Pont de Rousty »
The Camargue museum (outside the Arles city center). Housed in the former sheep barn of the « Mas du Pont de Rousty »



Il Museo della Camarga (fuori città).
Installato nell'antico ovile della fattoria del Pont de Rousty.



05 Les Alyscamps (nécropole antique et médiévale) - F5
Nécropole romaine et paleochrétienne. Eglise Saint Honorat.
The Alyscamps (Roman and Medieval graveyard) - F5
Roman and early Christian cemetery. Saint Honorat's church.



Gli Alyscamps (necropoli antica e cimitero medievale) - F5
Necropolis romana e paleocristiana. Chiesa di Sant'Onorato



11 L'église de Saint-Trophime - E4
Le portail de style roman provençal est du XIème siècle.
Saint Trophime's church - E3
The portal in the Provençal Romanesque style dates from the 12th century
La Chiesa Sant Trofimo - E3
Il portale in stile romanico provenzale del XII secolo



12 Tour des Mourques - F4
Construits fin du 1er siècle av JC.
Tower « des Mourques » - F4
Built at the end of the 1st century BC.
La Torre « des Mourques » - F4
Costruite alla fine del I sec. A.C.



13 Remparts - F2-F4
Construits fin du 1er siècle av JC.
The ramparts - F2-F4
Built at the end of the 1st century BC.
Le mura - F2-F4
Costruite alla fine del I sec. A.C.



15 Abbaye de Montmajour : S12 (en dehors du centre d'Arles). Fondée au Moyen Age par des moines bénédictins X^e, XI^e et XVII^e siècles.
Montmajour Abbey : S 12 (outside the Arles city center). Founded in the Middle Ages by Benedictine monks 10th, 12th, 17th centuries.
Abbazia di Montmajour : S12 (fuori dal centro d'Arles). Fondata nel medioevo dai monaci benedettini X, XII e XVII secolo.

* Espaces d'exposition

- Chapelle du Méjan D3
- Cargo de Nuit C4
- Chapelle Sainte-Anne D4
- Cinéma Actes Sud D3
- Cinéma Le Capitole C3
- Cinéma Fémina D5
- École Nationale de la Photographie E3
- Théâtre d'Arles D4
- Église des Frères Précheurs D3
- Théâtre de la Calade C3
- Espace Van Gogh D4
- Palais de l'Archevêché E4

* Lieux de spectacles

- Cargo de Nuit C4
- Cinéma Actes Sud D3
- Cinéma Fémina D5
- Théâtre d'Arles D4
- Théâtre de la Calade C3
- Église Van Gogh D4
- Palais de l'Archevêché E4

* Services et autres lieux

- Aire de service camping car B3
- Bureau de Poste E4
- Chambre de Commerce et d'Industrie A5
- Cimetière d'Arles F4
- Cimetière de Trinquetaille D1
- Cirque romain A4 & B4
- Gare routière F1
- Gare SNCF F1
- Hôtel des Impôts E5
- Jardin d'été E4
- Porte d'Auguste D3
- Porte de la Cavalerie F2
- Maison de la Vie Associative E5
- Remparts romains F4
- Médiathèque D4
- Tour de l'Écorchoir B4
- Tour des Mourges F4
- Palais des congrès A5
- Tour des Mouettes D3
- Pont des Lions E1-F1
- Police E5
- Sous Préfecture E3
- Station de taxis E4

«

Vous séjournez à Arles ? Profitez de tarifs privilégiés !

Vous séjournez à Arles ? Profitez de tarifs privilégiés !

En individuel ou en groupe, si vous séjournez à Arles entre le 1^{er} novembre et le 31 mars , vous bénéficiez de tarifs privilégiés sur les billets multi entrées des monuments et des musées.

Renseignez-vous auprès de l'Office de Tourisme ou de votre hébergeur.

You are staying in Arles ? Take advantage of special rates !

Individually or in a group, if you spend the night in Arles between November 1 and March 31, you can benefit from special rates on combined tickets to the monuments and museums.

For further information, contact the tourist office or your accommodation.

Soggiornate ad Arles ? Approntatevi di tariffe privilegiate !

Da solo o in gruppo , se soggiornate ad Arles tra il primo novembre e il 31 marzo, beneficerete di tariffe privilegiate sui biglietti multi-ingresso per monumenti e musei.

Informatevi presso l'ente del turismo o del vostro alloggio.

Toutes les informations sur ce plan sont susceptibles d'être modifiées en cours d'année.

All information on the map are subject to change during the year.

Tutte le informazioni sulla cartina possono essere modificate durante l'anno.

AUDIO GUIDE

Louez un audioguide pour découvrir la ville au travers d'extraits sonores : Au bureau d'accueil du boulevard des Lices 5 € / gratuit pour la clientèle mal voyante (selon disponibilités)

GRATUIT Suivez le guide !

www.arlestourisme.com



OFFICE DE TOURISME

ACCUEIL PRINCIPAL DES LICES
Esplanade Ch. De GAULLE, Bd des Lices, 13200 ARLES
Tél. : 03 33 (0)4 90 18 41 20 / Fax : 00 33 (0)4 90 18 41 29
@ : ot-arles@arlestourisme.com
www.arlestourisme.com

BUREAU DE TOURISME DE SALIN DE GIRAUD
Rue Pierre Tournaire, 13129 Salin de Giraud (Ouvert d'avril à septembre)
Tél. : 00 33 (0)4 42 86 89 77
@ : ot-salindegiraud@arlestourisme.com

NUMÉROS D'URGENCE

POMPIERS / Fire brigade / Pompieri	18
POLICE NATIONALE / Police / Polizia	17
SAMU / Ambulance / Pronto Soccorso	15
112	
NUMERO D'APPEL EUROPEEN / European emergency Numero di chiamata europea	112
NUMERO POUR LES PERSONNES AYANT DES DIFFICULTES A ENTENDRE OU A PARLER Deaf and hearing-impaired people emergency contact Numero per persone con difficoltà a sentire e parlare	114
Autres numéros / Other numbers / Altri numeri	
Hôpital le plus proche / Nearest hospital / Ospedale più vicino : Joseph Imbert - Quartier Fourchon 04 90 49 29 29	
Pharmacie la plus proche / Nearest pharmacy / Farmacia più vicina : 4 Rue Jean-Jaurès 04 90 99 18 08	
Pharmacie de garde / Pharmacy on duty / Farmacia di turno : 32 37	
Médecin le plus proche / Nearest doctor / Medico più vicino : Pinganaud Jean-Michel - Rue de la Calade 04 90 96 06 94	



ARLES EN VISITE

En compagnie d'un guide conférencier ou de gladiateurs,
Au cœur du centre historique ou dans les principaux monuments et musées,
En français ou en anglais,
Traditionnelles ou décalées ...

Sur les pas de Van Gogh, Arles la romaine, l'époque médiévale ...

GUIDED TOURS

With an english guide lecturer or gladiators,
In the heart of the historic city centre or in the main monuments and museums,
Traditional or out of ordinary ...

... In the footstep of Van Gogh, Arles the roman city, Middle Ages period ...

Program available at the tourism office !

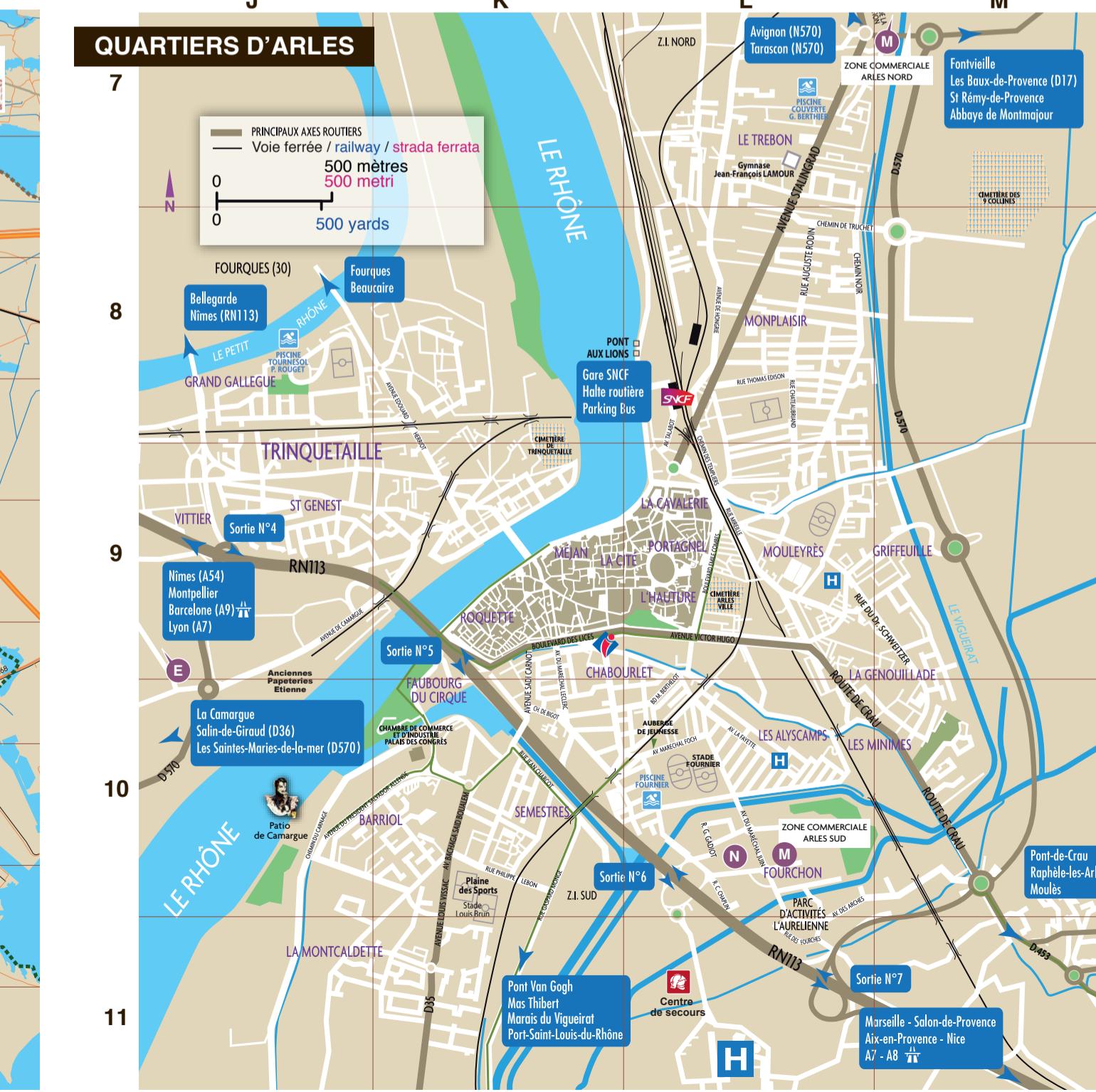
Une si proche Antiquité

Musée départemental Arles antique

LE LUXE DANS L'ANTIQUITÉ
30 juin 2017 - 22 janvier 2018

Base identifiée à Jules César © JL. Maby et L. Roux / Département 13

DÉPARTEMENT BOUCHES-DU-RHÔNE



2017/2018 PLAN DE VILLE CITY MAP MAPPA DELLA CITTA à 360°

www.arlestourisme.com